

# La Frontera

REVISTA  
de Información Municipal

Nº 3, Julio 2008

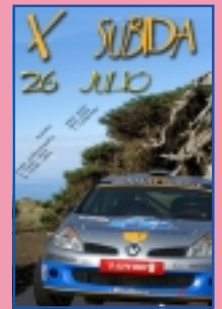
[www.aytofrontera.org](http://www.aytofrontera.org)

Ayuntamiento de La Frontera - El Hierro

**Especial Fiestas**  
San Juan - Amador - San Lorenzo - Candelaria



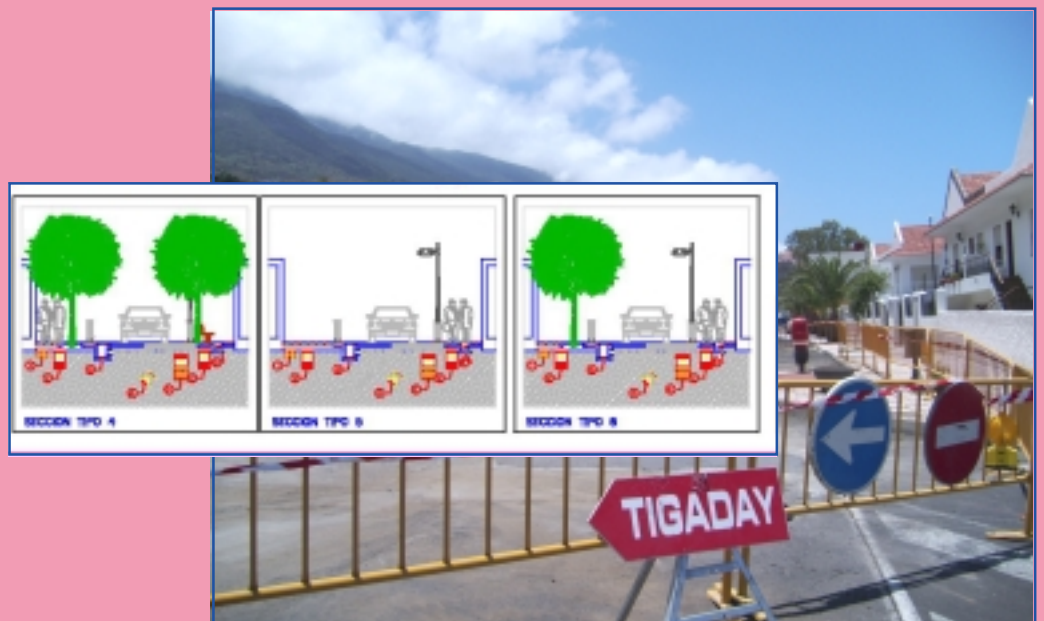
**Finaliza la  
Escuela de Padres**



**Vuelve la Subida a la Cumbre**  
**Acondicionamiento Campanario y Punta Grande**  
**Rehabilitación Calle Tigaday**



**Colegio Tigaday  
tiene  
Mascota de  
la Salud**



DATOS DE LA EDICIÓN



Edita:  
 Ayuntamiento de La Frontera  
 C/. La Corredera, 10  
 38911 Frontera - El Hierro  
 Teléfono: 922 555 999  
 Fax: 922 555 063  
 Web:  
 www.aytofrontera.org

E-mails:  
 alcaldia@aytofrontera.org  
 informatica@aytofrontera.org  
 obras@aytofrontera.org  
 policia@aytofrontera.org  
 adl@aytofrontera.org  
 ss@aytofrontera.org  
 deportes@aytofrontera.org  
 cultura@aytofrontera.org  
 juventud@aytofrontera.org  
 fiestas@aytofrontera.org  
 administracion@aytofrontera.org  
 estadistica@aytofrontera.org  
 catastro@aytofrontera.org  
 recaudacion@aytofrontera.org  
 prensa@aytofrontera.org  
 turismo@aytofrontera.org

Coordinación y Redacción:  
 Gabinete de Prensa  
 Ayuntamiento de La Frontera

Diseño y Producción:  
**CASA PAPEL** - Alexander Geistlinger M.A.  
 Tfno: 922 555 909 - casapapel@elhierro.tv  
 www.elhierroinfo.com

Fotomecánica e Impresión:  
 Gráfica Abona S.L. - San Isidro - Tenerife  
 Telf: 922 39 16 14

Depósito legal: TF-2318-2007

*Agradecemos la colaboración de todas las personas que han hecho posible esta edición.*



5

Comienza la rehabilitación de la Calle Tigaday



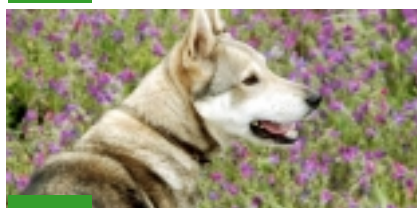
7

Escuela de Padres



9

Jornada Intercultural



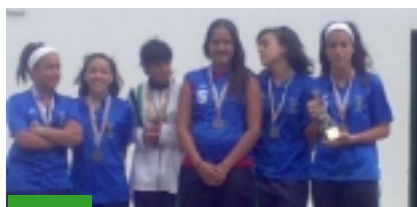
12

Perro Lobo Herreño



15

Bimbache Jazz Festival



21

Selección de Bola Canaria



25

Libro de fotografía antigua

SUMARIO - JULIO 2008





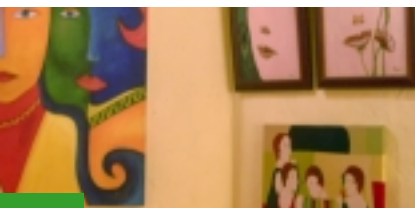
6

Visitas Institucionales



8

Homenaje a Celsa Zamora



11

Taller de Pintura



13

Especial Fiestas



17

Artesanía y Folclore  
en la Plaza Tigaday

22

Mejoras municipales



27

Zona WiFi en La Maceta

# Saluda



## Construir la identidad del Municipio.

Una publicación municipal es algo más que información, es una herramienta que nos ayuda a construir la identidad del Municipio y el modelo de relación informativa que establecemos con los ciudadanos.

Esta es la tercera apuesta informativa de este gobierno municipal. En este caso, escrita de cara al periodo estival. Su objetivo hacerles llegar no sólo la información que genera su ayuntamiento, además pretende dar cabida a sus sugerencias publicando artículos que sean de interés para los vecinos. De esta manera se abre una nueva vía para la participación, una sección que dará cabida a artículos de investigación, de divulgación o simplemente informativos.

Desde la gestión que las diferentes concejalías realizamos día a día, les proponemos un repaso por los proyectos, las obras y las actividades tanto deportivas como culturales realizadas. La Calle de Tigaday o las obras que está haciendo Gesplan en el Municipio, las mejoras que el departamento de Servicios Municipales ha realizado en la Calle de La Palma, entre otros puntos, o la solicitud al Servicio Canario de Empleo de tres convenios para la inserción de 12 trabajadores; temas todos ellos de interés, algunos en vías de

ejecución y otros finalizados, como es el caso de los deportes o los actos culturales programados durante estos tres meses.

Llega el verano y con él las fiestas de Frontera, precedidas por San Juan y por las actividades que organizaba la Asociación de Vecinos de Las Puntas; tras ellas, Frontera un año más acogerá sus Fiestas Patronales, esperando que los actos organizados por este Ayuntamiento contribuyan a hacerles pasar un rato agradable fundado en el respeto y en la solidaridad. En las páginas centrales de esta revista, hemos dispuesto un pequeño avance del programa que pueden desplegar, siempre con el margen de error que supone adelantar información con casi dos meses de antelación. Por ello, les pedimos que antes, comprueben la información con la organización de los actos.

Sin más desearles un feliz verano y agradecer, de nuevo, a todos los vecinos y vecinas el apoyo a la gestión municipal.

EL ALCALDE

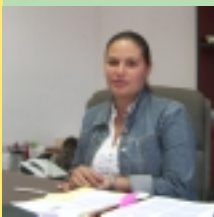
David Cabrera de León



## EQUIPO DE GOBIERNO



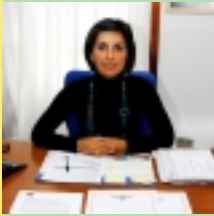
\* David Cabrera de León  
Alcalde - Presidente



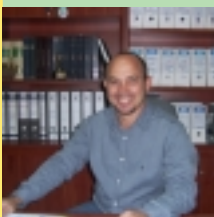
\* María Soledad Quintero Darias  
1ª Teniente de Alcalde  
Servicios Sociales, Educación y Personal



\* Ruymán Quintero Zamora  
2º Teniente de Alcalde  
Concejal de Juventud, Cultura y Deportes



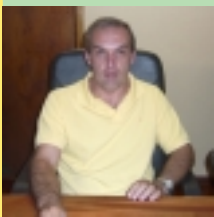
\* Dácil Felipe Guadarrama  
3ª Teniente de Alcalde  
Turismo, Fiestas y Comercio



\* José Antonio Quintero Morales  
4º Teniente de Alcalde  
Servicios Municipales



\* Ione Acosta Díaz  
Telecomunicaciones y Nuevas Tecnologías

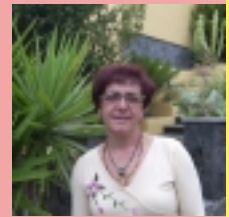


\* Julio Alberto Armas Fleitas

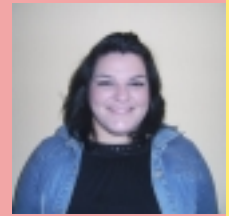
## CORPORACIÓN



\* Candelaria Pérez García



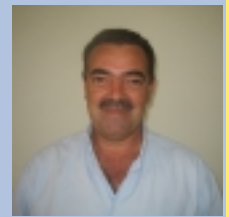
\* Patricia Clavijo Gutiérrez



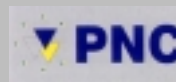
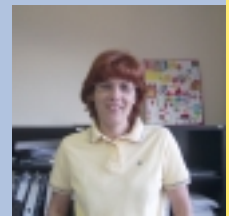
\* Ricardo García González



\* Pedro Luis Casañas Padrón



\* Ana María Martín Quintero



\* Antonio Casañas Castañeda

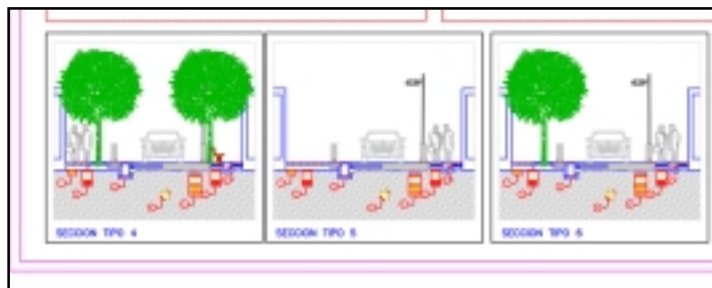




## Comienza la rehabilitación de la Calle Tigaday

Eje principal del comercio del Valle de El Golfo, la calle Tigaday cambiará en breve su semblante para ofrecer a sus usuarios una calle con aceras más amplias, nueva

Los trabajos daban comienzo el 15 de mayo, tal y como se había planteado a los vecinos en una última reunión de la que formaron parte el Alcalde y el Presidente del Cabildo Insular.



pavimentación, mobiliario urbano y un lugar de encuentro para peatones y vecinos.

Las obras de remodelación de la calle Tigaday marchan a buen ritmo. Ocho son los meses previstos en el proyecto de ejecución de obra, financiada por el Cabildo Insular con la colaboración de la Dirección General de Comercio de Canarias.

La dotación presupuestaria para esta obra es de 3.600.000 euros; esta inversión permitirá reestructurar la calle principal de esta localidad, soterrando las líneas y el saneamiento, además de cambiar la pavimentación y ampliar sus aceras. Todo ello contemplado en 13 tramos dispuestos de forma alterna para reducir en la medida de lo posible las molestias que las obras puedan ocasionar.

estructurada en cuatro tramos, se contemplan diferentes actuaciones: demoliciones, movimientos de tierra, la red de saneamiento, canalización de agua, canalización de baja tensión, telecomunicaciones, alumbrado público, pavimentación, jardinería y dotación de mobiliario urbano. Además contará con zonas de aparcamiento en línea en tres de sus tramos.



Los responsables del proyecto y las autoridades locales están elaborando un borrador de Proyecto de Vías Alternativas para garantizar un aumento de los aparcamientos existentes.

David Cabrera de León, alcalde del Municipio, resaltaba “la importancia no sólo presupuestaria de esta obra, sino de embellecimiento de la Calle Principal del Municipio, la necesidad de contar con una vía que revalorice la zona y amplíe el espacio para los peatones, con una pavimentación adecuada, jardinerías y mobiliario urbano que confieran un mejor aspecto a este lugar en donde se ubica el sector comercial por excelencia de este Municipio; la calle es el espacio público para la convivencia y la socialización, una calle llena de gente es la mayor garantía de seguridad, de vecindad, de cohesión social y, en definitiva, de aumento de la calidad de vida de todos los vecinos.”





## Una reunión con el Consejero de Industria analiza los problemas eléctricos del Municipio

Buscar una solución conjunta a los problemas eléctricos de la Isla, era el principal objetivo de la reunión que tenía lugar en el salón de plenos del Ayuntamiento de La Frontera entre el Consejero de Industria, el Presidente del Cabildo Insular, el Alcalde del Municipio, así como representantes de UNELCO-ENDESA.



En ella, David Cabrera de León exponía la importancia del cierre del anillo insular como medida para atender la falta de suministro eléctrico en cualquier punto de la isla; sobre todo para evitar situaciones como la de hace un año en la que El Valle de El Golfo se quedaba sin luz durante dos días.

Esta reunión suponía un avance para el impulso de este tipo de infraestructuras. Varios fueron los acuerdos que se adoptaron; entre ellos, dotar a la isla con dos generadores de 1,5 Mb móviles, con sus correspondientes equipos transformadores para solventar de inmediato cualquier corte de suministro en

cualquier punto, además de reforzar los apoyos eléctricos y estudiar la viabilidad de establecer un cierre de anillo insular, bien por la zona sur de la isla desde el Pozo de La Salud hasta El Julan o bien por la zona de la Cumbre.

Las autoridades locales e insulares expusieron también la necesidad de que cualquiera de las actuaciones ejecutadas fuera por medio de líneas soterradas para evitar el impacto medioambiental producido por las líneas de alta tensión, en un espacio considerada reserva de la biosfera y con un alto porcentaje de su territorio natural protegido. ●

## Presentada oficialmente la Oficina Municipal de Información al Consumidor

Los vecinos del Municipio de La Frontera tienen un nuevo servicio a su disposición, una Oficina Municipal de Información al Consumidor que les informará y asesorará sobre sus derechos como consumidores.

Así lo presentaba el Alcalde del Municipio, David Cabrera de León, en un acto que contó con la presencia de la Directora Gene-

ral de Consumo del Gobierno de Canarias, Sinesia Medina, el Consejero del Cabildo Insular de Servicios a la Ciudadanía, Javier Armas, la Concejala de Consumo y Comercio, Dácil Felipe Guadarrama, así como la técnica de Consumo del Cabildo Insular y representantes de la Asociación de Consumidores, Usuarios y Amas de Casa del municipio.

“En una sociedad en la que el consumo se ha ido apoderando indiscutiblemente de la vida diaria, existe cada vez más la necesidad de ofrecer a los ciudadanos un servicio que les ampare y les permita formarse como consumidores”, de esta forma resaltaba David Cabrera de León la

importancia de ofrecer este servicio al ciudadano.

A su vez, Sinesia Medina, Directora General de Consumo agradecía al Ayuntamiento de La Frontera la iniciativa puesta en marcha y alentaba a otras administraciones locales a formar parte de la Red Canaria de Consumo, un instrumento de coordinación y colaboración de las diferentes administraciones.

Javier Armas, en calidad de Consejero del Cabildo Insular de Servicios al Ciudadano, también valoraba positivamente la iniciativa y ponía a disposición de esta entidad la experiencia del servicio que, en ese sentido, viene ofreciendo desde hace unos años el Cabildo de El Hierro.

Cerraría el acto la Concejala de Consumo, Comercio y Turismo, Dácil Felipe Guadarrama, como responsable y promotora de este nuevo proyecto.

Establecida de esta manera la Oficina Municipal de Información al Consumidor del Municipio, los ciudadanos ya pueden solicitar información y asesoramiento, en materia de consumo, en las dependencias municipales. ●



## Finaliza la Escuela de Padres

Varios han sido los temas que los padres han podido debatir en esta Escuela puesta en marcha por la Concejalía de Servicios Sociales en el mes de marzo; los últimos ofrecidos: un Taller educo-afectivo-sexual para abordar la sexualidad de los hijos, la Prevención de drogas en el ámbito familiar, el Arte de pactar,



el Uso del dinero y la Alimentación de los hijos.

Con este título, la Concejalía cerraba el ciclo temático de la Escuela de Padres de Frontera, ofrecida hasta el 18 de junio para padres y madres con hijos de 3 a 18 años.

### Prevención de drogas en el ámbito familiar

El tema de la prevención del consumo de drogas dentro del ámbito familiar contó con la colaboración de la Asociación Aprende, cofinanciada por la Fundación Canaria de Drogodependencia.

Las Charlas estuvieron orientadas tanto para padres con hijos en infantil primaria como para padres con hijos adolescentes; ambas se plantearon como una actividad pedagógica de orientación a las familias y al público en general sobre prevención y toxicología. Su objetivo, facilitar un adecuado enfoque del fenómeno del uso y abuso de drogas y dotar de estrategias de intervención a las familias para actuar como agentes preventivos dentro del ámbito familiar.

### Taller educo-afectivo-sexual para abordar la sexualidad de los hijos

Enmarcado dentro de la temática tratada por la Escuela, este taller pretendía concienciar a los padres de la importancia de la sexualidad en el desarrollo humano así como favorecer la comunicación o el diálogo con los hijos.

La charla, basada en la participación y en las propias expectativas creadas por los padres o asistentes, contó con la colaboración de la Unidad de Atención a la Sexualidad Juvenil y el Área de Juventud del Cabildo Insular, fundamentándose principalmente en el tema de la sexualidad y sus etapas, todo ello visto a

través de las experiencias y de los planteamientos que los propios asistentes al taller tenían sobre el tema.

### “El arte de pactar”

Los niños deben aprender que existe una finalidad en las cosas que hacemos, que la disciplina sigue siendo tan importante en la educación de un adolescente como durante el resto de la infancia. Sin embargo, la diferencia es que conforme los niños se hacen cada vez más mayores, van cuestionando las normas y los límites que los padres les imponen y a éstos les resulta más difícil hacerlas respetar. Ayudarles a fomentar un comportamiento responsable, es la manera más fácil de hacerlas cumplir.

La Escuela de Padres sirve, no sólo para orientar sobre la educación de los hijos, sino además como lugar para compartir experiencias con otros padres, las mismas que, en muchos casos, nos ayudarán a resolver nuestras pro-



pias dudas o los conflictos con nuestros hijos.

### El “Uso del dinero en los niños”

¿Cuánto dinero hay que dar de paga a los hijos? ¿Es conveniente darles dinero desde pequeños? Estas son las preguntas más frecuentes que se plantean los padres relacionadas con el uso del dinero. Sobre ello, no hay normas establecidas aunque sí existen criterios que nos enseñan a educar a nuestros hijos en el uso correcto del dinero.

### La alimentación de los hijos

Con este tema y una reflexión finalizaba la Escuela de Padres del Ayuntamiento de La Frontera, haciendo entrega de los diplomas acreditativos.

La propuesta: enseñar a los hijos a comer de forma saludable, una enseñanza directamente relacionada con la convivencia; cuánto más estrecha sea esta más oportunidad habrá de influir positivamente en su alimentación.

La Escuela también trataba las alteraciones en la conducta alimentaria, aunque éste orientado sólo a padres con hijos adolescentes. 🌐





## En sus 36 años de servicios a la Educación

### El salón de plenos del Ayuntamiento de La Frontera acoge un pequeño homenaje a Celsa Zamora



Este será el último curso que Celsa Zamora Morales imparta en el Colegio Público Tigaday, tras 34 años de servicio continuado en este centro docente y 36 de maestra.

Con la asistencia de profesores, alumnos, familiares y autoridades locales, el Ayuntamiento quería rendir un pequeño homenaje de despedida a esta maestra que, en estos años de docencia, ha dado clase a más de una generación.

Un acto cargado de emotividad que abrió el alcalde del Municipio y en el que participaban además con sus palabras una maestra, compañera del centro, y dos generaciones de alumnas, madre e hija, como reflejo del pasado y del presente.

Tras él, alumnos y profesores volvían a su lugar de estudio y de trabajo, un lugar que, seguramente, el año que viene echará en falta la dedicación de esta maestra de escuela.



## Galicia, destino de un viaje de la tercera edad

Algunos de ellos ya conocen Galicia pero les "gustó tanto" que

han preferido repetir destino. La Concejalía de Servicios Sociales del Ayuntamiento de La Frontera con la colaboración del Cabildo Insular y la Asociación Lagartos de Salmor organizaba a primeros de junio un viaje dirigido a las personas mayores de 65 años.

Permitirles la movilidad fuera de su entorno cercano y promover un envejecimiento activo entre ellos son los objetivos de los que partía esta propuesta.

51 eran las personas inscritas en este viaje que durante cinco días visitaba distintos enclaves gallegos como Vigo, Villagarcía, La Toja o Santiago de Compostela, entre otros.

El viaje incluía jornadas gastronómicas como la ruta del mejillón o jornadas cultura-

les como la visita a la Villa de Cambados, declarada Conjunto Histórico Artístico, o el paseo por el Conjunto Monumental de Puebla de Caramiñal; la isla de Arosa, la de Cortejada, la isla de La Toja y la ciudad portuguesa de Valença do Miño, también entraron en el recorrido.

Una ruta en la que no podía faltar Santiago de Compostela, capital autonómica y ciudad de peregrinaciones, en donde visitarían el barrio antiguo, declarado íntegramente Patrimonio Mundial por la UNESCO. 🌐





## Clausura de los talleres ofrecidos por Servicios Sociales

Llega la temporada estival y, con ella, la clausura de las actividades que la Concejalía de Servicios Sociales iniciaba a principios de año: los talleres de habilidades sociales y de entrenamiento de la memoria ofrecidos en las asociaciones del Municipio.

La primera en finalizar era la Asociación La Girdana de Sabinosa. El grupo de alumnas que formaban parte de esta propuesta recibían en el mes de mayo el documento que acreditaba su participación en el taller de Habilidades Sociales.

La Asociación Tamasina era la segunda en cerrar el ciclo formativo, en este caso, el del Taller de Entrenamiento de la Memoria.

A finales de junio, en la Asociación de Amas de Casa Amador también se hacía entrega de los diplomas a sus respectivas alumnas; mientras que en la Asociación Los Verodes se realizaría en el mes de julio.

Dos talleres y dos contenidos diferenciados; por un lado, el trabajo de los aspectos que inciden en las relaciones personales y, por otro, la estimulación de la capacidad memorística.

Ambos con una finalidad: ofrecer a la población una alternativa práctica que incida positivamente en su calidad de vida, bien porque prevenga situaciones de posibles deterioros o bien porque favorezca la comunicación entre las personas. Sea como fuere, en todas las asociaciones, las personas que acudieron a estos talleres valoraron de forma positiva el encuentro y la posibilidad de realizar este tipo de actividades. 🌐



## V Jornada Intercultural

Una muestra de diferentes culturas llena de color la Plaza de Tigaday



\*“Sabemos que las diferencias sustentan el Universo y son ley natural de lo perfecto.”

33 es el número de nacionalidades distintas que conviven en el Municipio de La Frontera, en un territorio de 87 km<sup>2</sup> y con una población de 4000 habitantes, la cuarta parte pertenece a alguna de ellas.



No todas estuvieron presentes en la Plaza de Tigaday, en la V Jornada Intercultural del Municipio, pero sí las suficientes para llenar de color y de historias diferentes, un año más, el espacio habilitado para esta muestra organizada por la Concejalía de Servicios Sociales y la Concejalía de Cultura con la colabora-



ción de las personas que formaron parte de la misma.

Venezuela, Ecuador, Alemania, El Sáhara, China y España fueron los países que conformaron. Tras cinco convocatorias, este acto se ha convertido en una cita ineludible para los ciudadanos del Municipio y de la isla.

Cultura, gastronomía, banderas, música e historias personales, todo ello en un espacio

que invitaba a la reflexión, a la solidaridad y a la hospitalidad.

Cruz Roja y CCOO también tendrían su propio stand en el que ofrecieron información sobre la inmigración y la labor que desarrollan.

En la plaza de Tigaday se pudo compartir el té con El Sáhara o con China, preguntarle a una abuela alemana su experiencia de la Segunda Guerra Mundial, fumar un puro habano en Cuba o beber mojito, comer pan de gambas, saborear la Chicha venezolana o admirar la artesanía de Ecuador; un amplio abanico de posibilidades en el que cada año se muestra la cultura, la historia y las vivencias personales de cada ciudadano.



Su objetivo, siempre conseguido: buscar un espacio para la convivencia y la muestra de culturas diferentes en donde reflejar la realidad municipal. 🌐



# El Colegio Tigaday ya tiene Mascota de la Salud



Tres niños eran los premiados en este concurso convocado por el CEIP Tigaday y enmarcado dentro de un proyecto de alimentación saludable llevado a cabo durante este curso escolar, dentro del Programa de Escuelas Promotoras de Salud.

El alcalde de La Frontera, David Cabrera de León y la Concejal de Educación, Marisol Quintero, hacían entrega de los premios junto a los alumnos y profesores de este centro.

El concurso, La Mascota de la Salud, estaba dirigido a los tres ciclos de Primaria y pedía la realización de un dibujo: una fruta para el primer ciclo, una planta para 3º y 4º y un animal representativo del Municipio para 5º y 6º.

Los premios ofrecidos a los ganadores: dos bicicletas y un set de acampada.

La Red de Escuelas Promotoras de Salud está promovida por las consejerías de Educación, Cultura y Deportes y la de Sanidad y Consumo del Gobierno de Canarias junto con los Ayuntamientos y Cabildos como una iniciativa que pretende facilitar la adopción por parte de la comunidad educativa de modos de vida sanos en un ambiente favorable para la salud.



Premio 2º aCiclo



Premio 1er Ciclo



Premio 3er Ciclo.

## Oferta educativa para el verano

### Clases de apoyo en el Municipio

Lengua, Matemáticas e Inglés son las asignaturas propuestas y a la que pueden acceder niños y jóvenes en edad escolar en el Municipio de La Frontera durante los meses de julio y agosto.

Una oferta educativa puesta en marcha por la Concejalía de Educación con el objetivo de ofrecer un apoyo docente en las materias en las que los niños presenten una mayor dificultad. Solucionar los problemas que se le plantean directamente al estudiante y proporcionarles las herramientas para superar las dificultades de su aprendizaje es el objetivo fundamental de estas clases.

El proyecto, dirigido a alumnos de primaria y de secundaria obligatoria, daba comienzo el 1 de julio.

### Una ludoteca para los más pequeños

De 3 a 8 años son las edades a las que va dirigida esta propuesta de verano puesta en marcha por la Concejalía de Educación del Ayuntamiento de La Frontera con plazas limitadas. Talleres, proyecciones, manualidades, deporte o juegos educativos son algunas de las actividades que podrán realizar los niños durante el periodo estival.

Su intención, además de buscar un espacio de juego para los más pequeños, es plantear una alternativa que ayude, al menos, durante media jornada a conciliar la vida familiar con la laboral. 🌟



## Teatro en el Centro Cultural Frontera acoge la representación de dos cuentos de Benito Pérez Galdós



“La princesa y el granuja” y “La conjuración de las palabras”, eran las dos representaciones teatrales que acogía el Centro Cultural de Frontera, en un acto organizado por la Dirección General del Libro, Archivo y Bibliotecas del Gobierno de Canarias con la colaboración del Cabildo Insular y del Ayuntamiento de La Frontera.

La compañía Teatro Alegre de Profetas del Mueble Bar sería la encargada de la puesta en escena de estos cuentos escritos por Galdós dirigidos al público infantil y juvenil.

“La conjuración de las palabras”, cuento escrito en 1868, hacía alusión a una mítica revolución lingüística; la sublevación de las palabras por el mal uso que las personas hacen de ellas, las palabras incapaces de ponerse de acuerdo volvían al diccionario sin haber resuelto sus propios problemas ante la atenta mirada del público asistente.

La otra obra representada, “La princesa y el granuja”, narra las aventuras de Pacorrito Migajas, un niño pobre y huérfano que enamorado de una muñeca, la rescata de unos niños despiadados que quieren romperla; en agradecimiento, ella, la reina de las Muñecas, le invita a una fiesta en la que, tras diferentes aventuras, el protagonista se convierte definitivamente en un muñeco y en el amor de la Princesa. ●



## Clausura del Taller de Pintura Municipal

Un año más, la Antigua Escuela de la Calle del Hoyo acogía la exposición y clausura del Taller Municipal de Pintura para adul-

ral de Frontera. Distintos estilos con un nexo en común: aprender a percibir y a valorar lo que vemos.



Dos lugares diferentes en los que mostrar la visión artística de cada uno de los alumnos que este año han pasado por sus aulas. Acuarelas, oleos, carboncillos, dibujos y abstracciones, una singular mirada de cada uno de los artistas, algunos alumnos fijos durante los siete años que lleva en funcionamiento esta escuela. ●

tos. La cita era el 19 de junio y en ella se mostraban los trabajos realizados por los alumnos pertenecientes a esta escuela puesta en marcha por la Concejalía de Cultura.

El Taller de Pintura para niños también mostraba al público las obras realizadas por los más pequeños durante el curso escolar. El lugar, en este caso, era el Centro Cultu-





Desde tiempos inmemoriales el lobo ha estado presente en la vida y hechos del hombre, ya es nombrado en la mitología como un ser mágico y poderoso; en la tradición escandinava simboliza las fuerzas oscuras, elementales que se infiltran y corrompen hasta disolver el mundo, según los etruscos el rey de los difuntos tiene orejas de lobo.

El lobo representa las fuerzas elementales de libertad, dominarlo equivale a que el espíritu domine el mundo. El perpetuo cambio convertido en divino pasa a ser un servidor ejemplar de Dios. Es un animal ligado con el Norte y el Invierno, en Alemania el antiguo nombre del mes de diciembre es "Wolfsmond" "mes del lobo", en Grecia está asociado a Capricornio signo zodiacal que cubre el primer tercio del invierno.

En la tradición egipcia el "dios lobo" guía el barco del sol en su peligrosa travesía nocturna. Un mito muy conocido es el de la loba que alimenta a Rómulo y Remo fundadores de Roma.

Muchos pueblos desde la antigüedad de Oriente a Occidente, han considerado al lobo como un símbolo; sinónimo de fecundidad, poder, destrucción, libertad.

En Canarias el mito más antiguo es el de Tibicen (termino berebere que significa perro de mala raza) que según cuentan las leyendas, eran perros oscuros y siniestros que aparecieron hace ya mucho tiempo en las islas sin que nadie haya podido averiguar, hasta el momento, su procedencia. Pronto buscaron el abrigo de los barrancos y las sombras de lo profundo. Allí fijaron su morada y de allí huyeron los demás animales, asustados, presas del pánico. Nunca se les ve de día; son manchas negras que se confunden con la trama oscura de la noche, llenando el aire con sus aullidos ensordecedores. Quienes fueron a su encuentro volvieron como vuelven quienes estuvieron en el infierno: enmudecidos para siempre. Siempre se atribuyó la aparición del Tibicena a malos augurios y siempre traía muerte y desolación.

Muchos historiadores manifiestan "que era lógico que lo negativo tuviera cuerpo de perro, porque los textos señalan la presencia de canes

## PERRO LOBO HERREÑO

### UNA LEYENDA VIVA

asilvestrados que constituían un claro peligro para el ganado y para las personas".

La mayoría de los arqueólogos, se inclinan en que los primeros pobladores de las islas llegaron a mediados del primer milenio antes de nuestra era, procedentes de la cercana África, vivían principalmente de la ganadería tenían cabras, cerdos, al parecer también ovejas, usaban perros para el pastoreo, un perro traído de África con unas dotes especiales para el ganado y para la subsistencia en una tierra nueva e inhóspita. Era un perro de pequeño tamaño que se escapa de sus amos y se asilvestra convirtiéndose en un cimarrón muy similar al dingo australiano (una subespecie del lobo).

Algunas crónicas se hacen eco de la curiosa costumbre aborigen arraigada entre algunas tribus beréberes del Norte de África de incluir perros en su ingesta alimenticia, este uso ha sido confirmado por la arqueología datándose principalmente en la isla de Tenerife.

"¿Los utilizaban como seres mágicos?"  
"¿Los ingerían para poseer su fuerza y poder?"  
¿o simplemente era un alimento más de su dieta? ...

TEJELEYTA 08

> continuará <





## El municipio se viste de Fiesta

Los meses de verano son prolíficos en fiestas: San Juan, Amador, San Lorenzo y Candelaria, San Roque, La Milagrosa o la Fiesta de la Vendimia. Pueblos y barrios identificados con ese sentimiento de hacer de la fiesta un lugar en común y una forma de expresar el ocio, combinado con la cultura y la tradición.

Este año Frontera se volverá a vestir de gala en el mes de agosto. Diferentes actividades para los distintos colectivos: actividades deportivas, exposiciones o conciertos, que se programan con la intención de compartir el tiempo y la Fiesta, una parte indiscutible de la identidad y de la cultura de un pueblo.

Las fiestas populares como escenario de participación ciudadana, representan uno de los principales momentos en

los que un pueblo se manifiesta como comunidad expresa.

Este desplegable esperamos que sea de utilidad para todos. Es un avance informativo del programa festivo; eso sí, dada la antelación con la que se ha elaborado está sujeto a posibles modificaciones por parte de la organización, por lo que aconsejamos verificar antes los horarios y las fechas aquí reflejados.

# EN HONOR DE SAN LORENZO Y NTRA. SRA. DE CANDELARIA Programa 2008 Valle de El Golfo FIESTAS PATRONALES

**Sábado, 19 de julio**  
**FIESTA AMADOR**

**Jueves, 24 de julio**  
En horario de mañana:  
**Torneo de Fútbol 7,**  
Alevín y Benjamín.

En horario de tarde:  
**Fútbol 7, Senior.**

**Viernes, 25 de julio**  
En horario de tarde:  
**Fútbol 7, Senior.**

**ELECCIÓN Y CORONACIÓN  
DE LA 3ª EDAD 2008**

21:00 h. En la sede de la  
Asociación Lagartos de Salmor.

**Sábado, 26 de julio**  
**SUBIDA A LA CUMBRE**



**Domingo, 27 de julio**  
**ELECCIÓN Y CORONACIÓN  
DE LA REINA INFANTIL  
2.008**

19:00 h. En La Plaza Nueva.  
Presentado por Irene Montero y  
Beatriz Cabrera.  
Actuaciones de los Grupos de  
Baile: \* Los Verodes, \* Amador  
Y con la actuación del SHOW,  
LOS LOROS AMAESTRADOS.

**Del 28 de julio al 30 de julio**  
En horario de tarde.  
**Fútbol 7, Senior.**

**Jueves, 31 de julio**  
En horario de tarde.  
**Torneo de Voleibol.**

**GRAN CONCIERTO  
BIMBACHE JAZZ FESTIVAL**  
22:00h. En la Plaza Nueva.



**Viernes, 1 de agosto**

21:00 h.

**Velada de Boxeo**

en el Campo de Lucha Ramón Méndez, plaza Candelaria.



**Jueves, 7 de agosto**

**FESTIVAL FOLCLÒRICO**

20:00h. En Plaza Nueva de Tigaday:

\* Actuación de los Grupos Folclóricos de la Isla.

**Sábado, 2 de agosto**

**ELECCIÓN Y CORONACIÓN DE LA REINA DE LAS FIESTAS 2.008**

22:00 h. En la Plaza Nueva.

Actuaciones:

\* JOSEFINA ALEMÁN, \* LOS VIEJOS

\* YANELY, \* DINAMIC



**Viernes, 8 de agosto**

**FIESTA DE LA JUVENTUD**

En horario de noche en la Plaza Nueva.

Actuación del grupo de rap "Fusión Escrita" y DJs de los 40 Principales



**Domingo, 3 de agosto**

**BAJADA DE SAN SALVADOR**

13:00 h. Celebración de la Eucaristía en El Brezal.

17:00 h. **Procesión** con la imagen del Santo hacia el Templo parroquial por el recorrido de costumbre.

A continuación: Baile con Ruperto



**Sábado, 9 de agosto**

**Triatlón** (Organizado por el Cabildo Insular)

**DIA DEL CABALLO**

En Los Sargos

10:30 h. - Juegos equinos: - Sortija,

- Carrera de bidones, - Ginkana,

17:00 h. - Carrera de Caballos

23: 00 h. Verbena en La Plaza Nueva, con las orquestas:

\* Nueva Línea

\* Ritmo Latino (Presentación de su primer CD)



**4 de agosto y 5 de agosto**

**Torneo de Bola canaria**

**Miércoles, 6 de agosto**

**Día de la bicicleta**

**Jueves, 7 de agosto**

**F7 veteranos**



**Domingo, 10 de agosto**

**FIESTA DE SAN LORENZO**

12:00 h. Solemne Eucaristía en la parroquia Ntra. Sra. de Candelaria.



A continuación, tradicional **Procesión** alrededor de la Montaña de Joapira.

23:00 h.- VERBENA en la Plaza Nueva.

\* Nueva Línea, \* Ritmo latino



**Lunes, 11 de agosto**  
**FIESTA DE LOS PALMEROS**

Martes, 12 de agosto  
**FIESTA INFANTIL EN LA PLAZA NUEVA**



**Miércoles, 13 de agosto**  
**FIESTA DE LA TERCERA EDAD**

20:00 h. Celebración de la Eucaristía en la Plaza Nueva.

\* Baile con Ruperto



**Jueves, 14 de agosto**  
**Triangular de Fútbol. Torneo Candelaria.**

**Lucha Canaria**

23:00 h. Verbena la Plaza Nueva con las orquestas:

\* La Sabrosa, \* Furia Joven

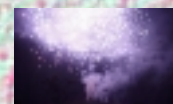


**Viernes, 15 agosto**  
**FESTIVIDAD DE NUESTRA SEÑORA DE CANDELARIA**

12:00 h. Solemne Eucaristía. A continuación, **tradicional procesión** alrededor de la Montaña de Joapira.



17:30 h **Procesión** con la Imagen de la Virgen de Candelaria por el recorrido de costumbre y, a la llegada a la Plaza de Candelaria, Ofrenda de Fuegos Artificiales.



23:00 h. Verbena en la Plaza Nueva con las orquestas:  
\* La Sabrosa, \* Furia Joven

**Sábado, 16 de agosto**  
**FESTIVIDAD DE SAN ROQUE**

20:00 h. Celebración de la Eucaristía en Belgara. Procesión por el recorrido de costumbre.

Baile con Ruperto y Paco Piñero.

24:00 h.- Verbena en La Plaza Nueva con la orquesta:  
\* La Sabrosa

**Del 18 al 21 de agosto**

**SEMANA CULTURAL**

**Viernes, 22 de agosto**  
**FIESTA DE LA VENDIMIA**

20:00 h. Tradicional vendimia en la Plaza de Merese. Baile con Ruperto



Sábado, 23 de agosto

### FESTIVIDAD DE LA MILAGROSA

18:30 h. Celebración de la Eucaristía en la Capilla de la Virgen de la Milagrosa en Los Llanillos.

A continuación, procesión por el recorrido de costumbre.

Baile con Ruperto en la Plaza de Los Llanillos



Domingo, 24 de agosto

### SUBIDA DE SAN SALVADOR

12:30 h.- Celebración de la Eucaristía en San Salvador.



- El presente programa está sujeto a posibles modificaciones por parte de la organización, por lo que aconsejamos verificar antes los horarios y las fechas aquí reflejados. -

## San Juan en imágenes Las Puntas celebra la fiesta de San Juan

Deporte, tradición y cultura se daban cita en esta fiesta organizada por este pueblo que descansa bajo la Fuga de Tibataje. Una fiesta popular, San Juan, que hace del fuego un elemento indiscutible; la noche de San Juan, la noche más corta y festiva del año, en la que una hoguera nos acerca a todos al fuego regenerador.





## Pedro Guerra en concierto



Fotografías (3): Alexander Geislinger

## La Plaza Nueva acoge la presentación en la isla de “Vidas”

Pedro, además de cantar, explica a todo aquel que lo escucha, cómo nacen sus letras, de dónde le viene la inspiración o las reflexiones que un padre se hace con sus hijos.

De esta forma, la Plaza Nueva de Frontera se llenaba de su voz y de sus vivencias en un buen concierto, que resumía su paso por las islas y que antecedía al que ofrecía dos días después en el Auditorio Alfredo Kraus de Las Palmas de Gran Canaria. 🌟

“Vidas que nos rozan, que se muestran, que respiran...” Pedro presentaba así su último trabajo discográfico en la Plaza Nueva de Frontera, el escenario escogido en la isla de El Hierro para ofrecer este concierto organizado por LM Producciones con la colaboración del Ayuntamiento de La Frontera y del Cabildo Insular.

Aparecía tras una larga ausencia en la isla y lo hacía precisamente de la mano de su nuevo trabajo: “Vidas”, considerado como el más poético, vital y optimista de su carrera

musical. 14 temas de un álbum sereno, acústico y sencillo, grabado con minuciosidad junto a músicos que le han acompañado a lo largo de su carrera.

14 temas que brindaba casi en su totalidad al público a finales de abril, además de un seleccionado repaso a su discografía en el que incluiría canciones como Daniela, Contamíname, Raíz o Debajo del puente.

Casi dos horas de concierto y de entrega a un público apasionado por su música y por el compromiso de sus letras.



## Artesanía y folclore en la Plaza de Tigaday

Cesteros, alfareros, tallistas o tejedoras se dieron cita en una muestra de artesanía que el Ayuntamiento organizó a finales del mes de mayo. Una exposición que contaba con la colaboración de artesanos no sólo del Municipio de La Frontera sino de toda la isla.

En esa tarde, la artesanía se mezclaba con el folclore además como una forma de

dinamizar la actividad; en ella participaron agrupaciones folclóricas como La Frontera, Tejuguete, Sabinosa o Armiche, entre otras.



La idea: permitir la muestra de los productos que los artesanos realizan a lo largo del año, posibilitar su venta y buscar un espacio de intercambio para las diferentes actividades artesanales.



La Concejalía de Cultura fue la encargada de organizar esta exposición, con la colaboración de distintos artesanos que mostraron al público sus obras: tallas en madera, cestos, traperas, útiles de barro, trabajos de herrería o manualidades, muchas de ellas dispuestas para la venta y algunas otras sólo para el deleite de nuestros ojos. 🌟



## Festival Bimbache Jazz y Raíces



Fotografías (2): Gelmert Finol

### “Un regalo al pueblo de El Hierro y un regalo de El Hierro al mundo”

El Bimbache Jazz vuelve de cara al verano. La propuesta será a finales de julio y un año más la Plaza Nueva volverá a vibrar con la mezcla y la fusión de estilos musicales llevados de la mano de Torsten de Winkel junto a músicos internacionales y locales.

Un adelanto de su música tenía lugar el 3 de mayo en la Plaza de Tigaday: la presentación al público herreño del trabajo discográfico “Bimbache Jazz y Raíces. La condición humana.” Un proyecto que resume la esencia de este Festival celebrado cada verano en el Municipio de La Frontera.

Considerado el proyecto musical mejor valorado por el Gobierno de Canarias en el 2007, Bimbache jazz y raíces es un “importante experimento social” que, a lo largo de sus veinte temas, incluye desde cantos de trabajo (Moliendo, Cogiendo higos) hasta un



tango herreño, el Arroró, cantos espirituales sufíes, ritmos yorubas o bulerías flamencas. Una mezcla producida de la unión de artistas como María Mérida, Kike Perdomo, Gregorio Maret, José Luis Sánchez o grupos folclóricos herreños como Tejeguata, Joapira o la voz y el tambor de Angélica, todo ello de la mano y de la guitarra de Torsten de Winkel, en un

proyecto subvencionado por el Gobierno de Canarias con la colaboración del Cabildo Insular, el Ayuntamiento de La Frontera o el Centro UNESCO de Canarias.

En ese concierto-presentación, bajo la luz del Valle de El Golfo, formaron parte artistas como Torsten de Winkel, el director musical del proyecto, en la guitarra, Aaron Quintana en el bajo, José Pedro Pérez en la percusión, miembros del grupo folclórico Joapira, la joven voz de Claudia Álamo, el grupo folclórico Tejeguata y la danza de Guillermo Horta. Una mezcla de vanguardia en un escenario que hacía más cercano al público la entrega de los propios artistas.

Para los amantes de su música, el CD del Bimbache Jazz Festival ya está a la venta, se puede encontrar en algunos lugares de la isla, como la sede de APYME, en Meri-

diano, en el Aeropuerto, entre otros, o a través de la página Web: [www.bimbache.info](http://www.bimbache.info).

Y para los que prefieran su música en directo, la cita con el Festival será el 31 de julio, tan sólo acercarse a la plaza que lo acoge y dejarse llevar por esta singular mezcla de identidades y de diálogo entre la sostenibilidad y la propia naturaleza humana. ●

## Éxito de co en el I Torn

Lo organizaba la Concejalía de Deportes del Ayuntamiento de La Frontera con la colaboración del Club de Tenis “Sabina” y conta-



ba con la participación de más de cuarenta aficionados.

El concejal responsable Ruymán Quintero resaltaba la gran acogida que estaba teniendo este deporte en el Municipio, con una gran afluencia de jugadores en diferentes ca-



tegorías en las dos canchas en las que se puede practicar.

El torneo estaba dirigido al público en general sin limitaciones de edad, con el objetivo de fomentar el tenis entre la población de Frontera y ofertar actividades que promuevan el ocio saludable por medio del deporte.

El sistema de confrontación se realizaba primero por categorías inferiores hasta llegar



# Convocatoria de Tenis

a enfrentarse los vencedores a la categoría absoluta.

Se alzaban con el triunfo en este I Torneo, en sus respectivas categorías: Miguel Ángel Hernández, en senior masculino, en un más que disputado encuentro. En senior femenino, Cristina de Andrés era la ganadora; en junior masculino, Iván Hernández y en femenino, Acoraida Acosta.

Expectación, buena afluencia de público y un gran éxito en la convocatoria de participantes. ●



**Contó con la colaboración del Club de Tenis "Sabina" y con la participación de más de cuarenta aficionados.**



## Un integrante de esta escuela, campeón de Canarias de Disco

Cinco eran las medallas que la delegación de Atletismo de El Hierro conseguía en los recientes Campeonatos de Atletismo de la Juventud disputados en el mes de mayo en Tenerife.

Suso Armas y Mikel Barbazano de la Escuela Municipal de Frontera lograban en estos campeonatos el primer y segundo puesto en las modalidades de disco y jabalina, respectivamente. Gracias a ese primer puesto, la Escuela conseguía tener un clasificado para los Campeonatos de España en esa modalidad, aunque, en última instancia, éste no podría acudir.

Con igual esfuerzo, aunque sin conseguir colocarse en el medallero oficial competirían también en los Campeonatos de Canarias, Raúl Acosta, Daniel Abreu y Héctor González.

El concejal de Deportes del Ayuntamiento de La Frontera, Ruymán Quintero, felicitaba la actuación de estos jóvenes que iniciaban su andadura recientemente en esta disciplina, con buenas cualidades deportivas, aunque con la dificultad de carecer de instalaciones deportivas propias para su entrenamiento.

Las tres medallas restantes las conseguía la Escuela de Valverde con un tercer puesto en los 600 metros lisos a cargo de Belén Padrón; Rebeca Cejas también se alzaría con un

tercer puesto en los 3 kms Marcha, emocionante también sería la final de los 3000 metros lisos en los que Juan Carlos Espinosa en el último sprint, se colgaba la medalla de bronce.

### VI Milla Urbana de Breña baja

Esta era la primera prueba en la que participaba la Escuela Municipal de Frontera. Celebrada en La Palma, esta actividad deportiva cuenta cada año con la participación de atletas venidos de toda Canarias. En este caso, contó con la participación de Mayte Martínez, medalla de bronce en los Mundiales de Osaka en 2007 en 800 metros lisos y nominada mejor atleta española del año en el 2007. Con



Fotografías cedida por Gustavo C.

ella se fotografiaban nuestros chicos que, por primera vez, competían en una pista oficial de atletismo.

Esta Escuela Municipal ya tiene 18 inscritos. El Concejal de Deportes del Ayuntamiento valoraba la acogida que había tenido este deporte entre los jóvenes y los buenos resultados obtenidos, sobre todo teniendo en cuenta que no hay instalaciones deportivas específicas para desarrollar estas disciplinas. Aún así y dada la excepcional acogida, el año que viene la Concejalía mantendrá esta oferta deportiva. ●

## Programa de deporte itinerante Juegos y Deportes alternativos



Fotografía cedida  
por Juan Baulista

## Arranca la X Subida a la Cumbre Los pilotos ya pueden formalizar las inscripciones

El Ayuntamiento de La Frontera junto con la Escudería Hierro Sur presentaba a los Medios de Comunicación el cartel que anuncia la X Subida a la Cumbre, una prueba valedera para el Campeonato Provincial de Montaña que se celebrará el próximo 26 de julio en este Municipio de la isla de El Hierro.

Organizada por la Escudería Hierro Sur y el Ayuntamiento de La Frontera con la colaboración del Cabildo Insular de El Hierro, Renault Igara y la Federación Interinsular de Automovilismo de Tenerife, arrancaba de

esta manera esta edición que espera contar con un número significativo de participantes.

Desde la Concejalía de Deportes de este Ayuntamiento se están gestionando posibles incentivos que ayuden a fomentar esta prueba en el panorama automovilístico de las islas.

La inscripción ya está abierta y se podrá formalizar hasta el 20 de julio a través de su página web: <http://www.subidalacumbre.com>, en dónde también podrán ir accediendo a la información que la prueba genere.

Aún se están gestionando las ayudas para los traslados y las actividades que se realizarán de forma paralela, aunque ya se sabe que la tarde del viernes 25 acogerá una exhibición de Karts.

Consolidada ya la actividad, el próximo 20 de julio se procederá al cierre del plazo de inscripciones y a la publicación de la lista de inscritos. Esta prueba es puntuable para el Campeonato de Barquetas de Santa Cruz de

El deporte de forma itinerante es una iniciativa que la Concejalía de Deportes ponía en marcha, recientemente, para acercar a los pueblos del Municipio la oferta de ocio y deporte prevista por el ayuntamiento.

Las Puntas, Sabinosa y Los Llanillos eran los lugares escogidos para desarrollar diferentes actividades deportivas dirigidas a niños y a jóvenes durante una mañana.

En la oferta estaba incluida la realización de deportes alternativos como el Brutball, el Minibasket, las Indiakas, los Discos voladores y los Juegos Malabares, además de una colchoneta hinchable puesta a disposición de los más pequeños.

A finales de abril se realizaba en Las Puntas; en Sabinosa se organizaba para dinamizar la fiesta de La Consolación y el 7 de junio se convocaba en Los Llanillos. Tres escenarios con un objetivo común: fomentar la práctica deportiva por medio del juego y de la diversión, con deportes diferentes y en cada uno de los pueblos del Municipio. 🌐



Tenerife, el Campeonato de Montaña de vehículos Turismo de Santa Cruz de Tenerife, Campeonato de Montaña por Grupos, así como por Clases, Marcas o Clubes, además de ser el Campeonato Insular de la Escudería Hierro Sur.

La primera manga oficial se disputará ese 26 de julio cuando el reloj marque las cuatro de la tarde y, a continuación, la segunda y definitiva ascensión a los 5,3 kilómetros de recorrido.

Tras la entrada al parque cerrado se publicarán los resultados obtenidos por los participantes y se hará la entrega, como cada año, de los trofeos. 🌐







Fotografía cedida por Goretti

## La selección infantil de Bola Canaria, sub-campeona de los Juegos Deportivos de Canarias

Esta es la primera vez que este juego tradicional compite en los Juegos Escolares y, sin embargo, la selección infantil de El Hierro, integrada por cinco niñas del Valle de El Golfo se alzaba con el segundo puesto.

Dirigidas por las entrenadoras Elsa García y Samara Sosa, el conjunto herreño sólo cedería ante las deportistas majoreras, que serían quienes al final se proclamarían campeonas.

Un buen papel de estas jóvenes del Municipio y de este juego tradicional que cuenta con una gran afición en esta zona de la isla. 🇵🇸

## Selección de dardos

Después de disputarse varios torneos en la isla, la delegación herreña de dardos viajaba al II Open Internacional de esta modalidad celebrado en el Puerto de La Cruz a finales de mayo realizando un extraordinario papel.

De hecho, en la modalidad por equipos, el equipo de mujeres procedente del Municipio de La Frontera, de nombre Meridianas, obtenían un tercer puesto. Se enfrentaban a las actuales campeonas de España, reconociendo éstas la labor que habían realizado y el buen nivel demostrado pese al poco tiempo que llevan jugando, ya que esta es la primera vez que participaban en este tipo de competición.

En el apartado individual absoluto masculino, el jugador Bernd Shmidt del club Brisas de Asabanos, de Valverde, conseguía el segundo puesto eliminando a jugadores de gran nivel. 🇵🇸



## 14ª Concentración de Parapente:

20 participantes y 100 instantáneas formaron parte del Concurso de Fotografía convocado en la 14ª Concentración Internacional de Parapente Isla de El Hierro, un evento organizado por el Club Guelillas, el Cabildo Insular y el Ayuntamiento de La Frontera, con la colaboración de diferentes entidades y empresas que tenía lugar del 29 de mayo al 1 de junio.

La ganadora, Cristina de Armas, lo sería con una imagen que reflejaba el giro de dos parapentes frente a la impresionante pared que, en parte, ha dado reconocida fama a esta concentración.

El evento concentraba a cerca de 250 participantes, entre ellos representantes internacionales de este deporte aéreo de Suiza, Francia o Italia que, un año más, ponían la nota de color en cielo del Valle de El Golfo. 🇵🇸

## Fotografía de la ganadora del concurso: Cristina de Armas



## Un tanatorio para el pueblo de Sabinosa

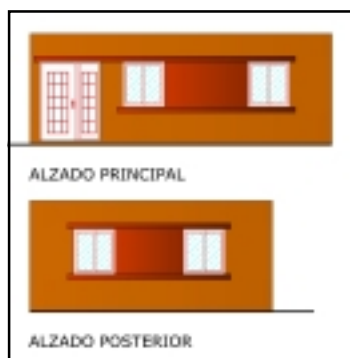


La construcción de un tanatorio en el pueblo de Sabinosa se aprobaba en el pleno ordinario del mes de marzo por un importe de 55.280,41 Euros.

La obra estará localizada en la Carretera General Serrador de Sabinosa, y consistirá en una instalación ligera en la parte superior del Centro de Salud de este pueblo, aprovechando la estructura actual del edificio.

La necesidad de dotar a este pueblo de un espacio de estas características era el objetivo principal que se consideraba para su aprobación, según declaraba el alcalde del Municipio, David Cabrera de León. Una necesidad puesta de manifiesto también por la demanda de los vecinos de la zona.

El proyecto, que ya está elaborado, refleja las características técnicas y presupuestarias de la obra. En ella, en un principio, se demolerá el pavimento actual de la cubierta del edificio para proceder a la instalación de la solera de apoyo de la nueva instalación, que se pretende ejecutar mediante estructura ligera autodesmontable, lo que facilitará los trabajos realizados y agilizará la dotación de este servicio al pueblo de Sabinosa. ●



Plano del proyecto

## Mejoras Municipales

### Mantenimiento de viales, restauración de muros y mejora de instalaciones deportivas y sociales



Operarios del Departamento de Servicios Municipales realizan habitualmente diferentes trabajos de mejora y mantenimiento en el Municipio; en concreto entre los previstos para los meses de abril y mayo se encontraba la continuación del mantenimiento de los bordes de los caminos, el arreglo de jardines y poda de palmeras, así como distintos trabajos de rehabilitación y pintura.

Enmarcados dentro de la recuperación de los caminos del Municipio, la Concejalía de Servicios Municipales realizaba el arreglo del Camino del Pozo en su primer tramo, situado en Los Llanillos. Este mismo departamento también procedía a limpiar los bordes de las cunetas de las vías principales, como la Calle del Congreso o la carretera general Las Lapas - El Luchón, entre otras.

Además arreglaba el firme de la carretera principal Los Mocanes-Tigaday en un tramo



traba derrumbado, han sido otras de las mejoras realizadas.

También se han rehabilitado diferentes tramos de aceras, el más importante de la calle de La Palma, en el que además de re-

taurar la acera se construía el muro que separa la zona peatonal del terreno colindante.

La pintura de los aparcamientos de la zona de baño de la Maceta fue otro de los trabajos realizados, contemplado dentro de la señalización de viales; a este respecto, el departamento tiene distintas labores de pintura previstas de cara al verano.

Dentro de las mejoras realizadas también estaban incluidos los espacios deportivos o sociales. De hecho se reponía el vallado deteriorado de la Plaza de Las Puntas y se donaba la pintura a la asociación para ese Centro Social. En Los Llanillos se colocaba el piso del Centro y se mejoraba las instalaciones deportivas colindantes: pintura, anclaje de las porterías y colocación de una red de tenis para posibilitar la práctica de este deporte.

Así mismo, la Concejalía de Obras y Servicios Municipales, junto con la Concejalía de Deportes han realizado una Cancha de Bola Canaria en el Instituto Roques de Salmor para que sus alumnos puedan practicar este deporte autóctono. ●



deteriorado por las lluvias torrenciales que tenían lugar el año pasado.

La restauración y pintura de la pérgola de madera de la Plaza Nueva, así como trabajos de jardinería y limpieza de las palmeras en Los Llanillos o la construcción del muro del Cementerio de Candelaria, que se encon-





## El Ayuntamiento firma un convenio con Visocan para la construcción de viviendas sociales

Tras la reestructuración de la Unidad de Actuación U.A F16 en dos, el Ayuntamiento de La Frontera formalizaba recientemente un convenio urbanístico con Viviendas Sociales e Infraestructuras de Canarias S.A (VISOCAN) para la Gestión y ejecución de la Unidad de Actuación F-16 a.

El objeto del convenio era la gestión y ejecución de la unidad para permitir atender la demanda de vivienda existente en el municipio. Además el Convenio contempla la apertura de un nuevo viario que da servicio a la manzana resultante.

Ahora esta empresa, tras registrar la propiedad cedida, podrá empezar a construir viviendas de protección oficial en esta zona. En un principio, está contemplada la construcción de 40 viviendas previstas en dos fases de ejecución. 🌐



## Gesplan acondiciona el Campanario de Candelaria ...

Dos son las obras que este año realiza Gesplan en el Municipio, previa solicitud del Ayuntamiento de La Frontera: el Campanario de Candelaria y la explanada de Punta Grande en donde se habilitará una zona ajardinada.

David Cabrera de León destacaba el arreglo de estos dos emblemáticos lugares escogidos por esta Entidad, ambos por representar valores históricos y ambientales del Municipio.

El Campanario de Candelaria construido, a finales del S. XVIII, forma parte del conjunto patrimonial municipal.

El proyecto de acondicionamiento del mismo tiene contemplados la reconstrucción de los muros y escalones de la zona, así como su pavimentación, realizada de forma artesanal y trabajos de pintura.

Por otro lado, el Proyecto de Acondicionamiento de la zona recreativa de acceso a



Las Salinas parte de un presupuesto de 57.158,50. Esta obra convertirá la explanada de Punta Grande en una zona de ocio ajardinada ejecutada con plantas y materia-



## ... y la explanada de Punta Grande

les autóctonos, situada en el inicio del camino que lleva hasta Las Salinas, un lugar enmarcado dentro del patrimonio etnográfico de la isla.

Los trabajos previos que se han realizado han sido de limpieza y desbroce del terreno, para posteriormente realizar un vallado de piedra seca y jardine- ra.

Así mismo se dotará a la zona de mobiliario urbano como bancos, papeleras o farolas. En este caso, de baliza baja para evitar la contaminación lumínica y respetar el medio ambiente. 🌐





# La Frontera, recicla

Enmarcado dentro del proyecto “El Hierro, 100 por ciento Reciclable” puesto en marcha por la Consejería de Medio Ambiente del Cabildo Insular, el alcalde de La Frontera, David Cabrera, y la consejera de Medio Ambiente del Cabildo de El Hierro, Claribel González, así como los concejales de Comercio y Servicios Sociales, Dácil Felipe y José Antonio Quintero, participaban en el reparto



El proyecto “El Hierro 100% Reciclable” que parte con el objetivo de incentivar a los comercios en la recogida selectiva de residuos, se lleva a cabo gracias a un

de 120 contenedores de recogida selectiva de basura entre 30 bares y restaurantes del Valle de El Golfo.

convenio de colaboración que la Institución Insular firmaba con los Ayuntamientos de la Isla. 🌐

## El ayuntamiento solicita al Servicio Canario de Empleo tres convenios para el Municipio

Acondicionamiento del Antiguo cementerio de Sabinosa, es el título de uno de los tres proyectos que el Ayuntamiento acaba de presentar al Servicio Canario de Empleo enmarcados dentro de los proyectos de Obra y Servicio de colaboración entre esa Entidad y las Corporaciones Locales. Los otros dos: la segunda fase del Programa de Animación “Anima 2” y Mantenimiento y rehabilitación de instalaciones Municipales.

Con un presupuesto total de 170.285,22 euros, el ayuntamiento solicitaba al SCE la financiación para realizar estas tres propuestas dirigidas a desempleados del Municipio con una periodicidad de seis meses en los tres casos.

En el primero de estos tres proyectos, el de Acondicionamiento del Antiguo cementerio de Sabinosa, se ha solicitado la contratación de 3 trabajadores que realizarán trabajos de recuperación y de acondicionamiento de este antiguo cementerio que, en la actualidad, se encuentra bastante deteriorado.

“Anima 2” es otro de los proyectos presentados que, con una temporalidad de seis meses, se plantea la inserción laboral de tres trabajadores del Municipio para la realización de actividades de dinamización social y deportiva.

Por último, la inserción social y laboral de 6 trabajadores es el objetivo fundamental que contempla el proyecto de Mantenimiento y rehabilitación de instalaciones Municipales por el se realizarán distintos trabajos de mejora en edificaciones o estructuras del Ayuntamiento. 🌐

## Ocurrió en una tarde.

4 de junio de 2008 - 21:04



Fotografía cedida por www.elhierro.tv



## La Frontera, un valle por descubrir

Con este título, se presentaba en el mes de junio la nueva Guía Turística de La Frontera. Cerca de 100 páginas con una tirada de 15000 copias, financiadas en un 45% por la Iniciativa Comunitaria Leader Plus y editadas con el objetivo de plasmar nuestras singularidades y mejorar la difusión, promoción y comercialización de la oferta turística existente.

Un paseo por el Municipio que servirá para divulgar los aspectos culturales, históricos y medioambientales del Municipio, así como los servicios turísticos que ofrece, reflejados estos últimos según la relación de actividades turísticas dadas de alta en el Cabildo Insular.

*La Frontera, un valle por descubrir* es una guía exclusivamente turística, estructurada en dos rutas, cada una de ellas supone una aproximación a zonas emblemáticas: la ruta de la Costa o la Ruta del Monte, dependiendo de los gustos de a quienes va dirigida. Además se incluye un útil apartado de turismo activo con los puntos de buceo más significativos, las rutas de senderismo o las rutas posibles para los amantes de la bicicleta.

Antes de esto, una introducción a la isla y al municipio, aproximan al viajero a la naturaleza, la historia, las costumbres, la artesanía o la gastronomía del lugar, sus formaciones geológicas, su climatología, sus especies endémicas, las zonas de baño o las fiestas más representativas hacen de esta Guía un buen aliado informativo, que incluye además la Cartografía del Municipio y un Directorio con los Recursos y Servicios Turísticos como Alojamiento, Restauración, Centros de Buceo, Museos, Oficinas de Información Turística, Alquiler de Coches o Transporte. 📍



## Haciendo historia

### Presentado al público el libro de fotografía antigua "Recuerdos de nuestra gente II"

Coincidiendo con el Día del Libro, el Casino de Sabinosa se llenaba en la tarde del 23 de abril. La Concejalía de Turismo presentaba al público la edición del segundo libro de fotografía antigua del Municipio de La Frontera con el título "Recuerdos de nuestra gente II", en un acto presentado por el Alcalde del Municipio, David Cabrera de León y la Concejala responsable de la edición, Dácil Felipe Guadarrama.

Una retrospectiva formada por 70 fotografías de particulares, un reflejo de lo que ellos, sus padres o sus abuelos vivieron en esta isla. El libro recoge instantáneas de casi nueve décadas, principalmente de los años 60, 70



y 80, en las que se representan imágenes costumbristas y familiares, en escenarios como la Iglesia de Candelaria, la Iglesia de Sabinosa, la Ermita de la Virgen de Los Reyes, la Plaza de Tigaday o Belgara.

La fotografía más antigua es una foto familiar de los años 20. A diferencia de la publicación anterior, las imágenes aquí representadas son más recientes, incluyendo algunas en color, representativas de una época o de un acontecimiento histórico, como es el caso del accidente aéreo que tenía lugar en La Cumbre en 1977.



Todas ellas, forman parte del archivo fotográfico municipal; que incluye además de otras instantáneas, las fotografías de 11 vecinos del Municipio: Flor Carrero, Carmen León, Rosa Subirana, Andrea Padrón, Faustino Padrón, Iván Cabrera, Chiara Cabrera, Donacio Cejas, Carmelo Padrón, Nieves Zamora y Andrés Gutiérrez, seleccionadas por medio del concurso "La Frontera, Patrimonio Histórico, Cultura y Tradiciones", una iniciativa subvencionada por la Iniciativa Comunitaria Leader Plus.

1000 son los ejemplares editados y que el ayuntamiento ha puesto a disposición del público, distribuido, en un principio, entre las personas que hacían posible este proyecto, las asociaciones del Municipio y los propios vecinos. 📍





## Campeonato de Canarias de Fotografía Submarina



El 29 y el 30 de agosto, el Municipio de La Frontera acoge este año por primera vez el Campeonato de Canarias de Fotografía submarina, organizado por la Federación Canaria de Actividades Subacuáticas, el Ayuntamiento de La Frontera y el Club Deportivo Fronsub, con la colaboración del Cabildo Insular, Fred Olsen y diferentes empresas de la isla.

El interés de esta prueba radica en el premio, a diferencia de otros, éste no será en metálico, sino que de aquí saldrá el representante que acudirá al Campeonato de España, previo al Campeonato del Mundo. 🌐



### La Frontera presente en la Feria de Turismo Regional

Bajo el lema “Vacaciones en Canarias”, la Feria de Turismo Regional abrirá sus puertas este año con la participación, por primera vez, del Municipio de La Frontera, dentro del stand dedicado a El Hierro.

Hasta allí se desplazaba la Concejal de Turismo, Dácil Felipe, así como la técnico del departamento para ofrecer personalmente a sus visitantes las características propias de este Municipio, un valle por descubrir que cuenta con una gran variedad medioambiental, con zonas de reconocido cultivo ecológico o con la posibilidad de disfrutar de una red de senderos en medio de lugares protegidos y declarados reservas integrales.

La concejal destacaba la posibilidad de mostrar al exterior y, en concreto, al público canario, la singularidad que ofrece este Municipio y que estuvo enmarcada dentro del pabellón dedicado a las Islas Verdes. 🌐

## Paneles informativos en el Medio Rural

La Concejalía de Turismo colocaba en el mes de marzo diferentes paneles informativos

El proyecto, financiado por el Ayuntamiento y por la Iniciativa Comunitaria Leader Plus, ofrece información puntual a turistas y a ciudadanos sobre la ubicación y los usos de las zonas de baño, todo ello en paneles de madera y de forma respetuosa con el medio ambiente. 🌐



vos en zonas turísticas y costeras del Municipio. El Río, Punta Grande, La Maceta, El Charco Azul, La Laja, Arenas Blancas y El Verodal eran los lugares escogidos para su colocación.





## Cicerón

### Un proyecto de información turística del Gobierno de Canarias

Si usted visita el Municipio de La Frontera y desea recibir información turístico-cultural mediante el uso del móvil, ahora podrá hacerlo en el Municipio de La Frontera a partir del 21 de julio.

De momento, dos son las pequeñas placas que se instalarán en dos lugares del Municipio: la Iglesia de Candelaria y el Mirador de Jinama, en donde se explica al usuario este nuevo servicio turístico, el número que debe marcar para recibir la información sobre los lugares en los que se ubica: el 902 50 72 50.

La información, en estos dos casos, es histórica, cultural o medioambiental, se recibe inicialmente en uno de los cuatro idiomas disponibles, dependiendo del sistema detectado en el origen del móvil y, todo ello, con un coste de 0,46 euros por llamada. 🌐

## Jornada informativa sobre las ventajas fiscales del REF

Iba dirigido a empresarios, directivos y a todas aquellas personas interesadas en conocer de cerca el Régimen Económico y Fiscal

## La posibilidad de conectarse mirando al mar

La Maceta es uno de los sitios en los que la Concejalía de Telecomunicaciones y Nuevas Tecnologías extendía el ancho de banda para posibilitar el acceso gratuito a Internet.

Mirando al mar y con un portátil, los usuarios de esta tecnología podrán hacerlo ahora desde este lugar; de momento y como en el caso de las demás wifis instaladas en el Municipio, en un principio el acceso estará abierto a todos los vecinos sin necesidad de registrarse en la Entidad.

Para conectarse se necesita un portátil, o en el caso de que la conexión se haga desde una casa cercana a la zona un ordenador de



mesa, los equipos deben tener una tarjeta de red inalámbrica para poder conectarse a la red wifi frontera y así poder navegar libremente o utilizar el correo electrónico. 🌐

## La Ciberguagua vuelve al Municipio de La Frontera



La Ciberguagua del Gobierno de Canarias abrió de nuevo sus puertas al público de Frontera en el mes de mayo tras seis meses de ausencia. Ubicada esta vez en la Plaza de Tigaday, los usuarios pudieron una vez más acceder a las nuevas tecnologías que la sociedad de la información ofrece.

Esta iniciativa depende de la Agencia Canaria de Investigación, Innovación y Sociedad de la Información del Gobierno de Canarias y contó como ya es habitual con la colaboración del Ayuntamiento. 🌐



de Canarias y la Nueva Reserva de Inversiones.

Para informar sobre estos dos temas, la Administración Tributaria del Gobierno de Canarias y el Ayuntamiento de La Frontera organizaban una jornada informativa que se desarrollaba a finales de abril.

La propuesta se estructuraba en dos bloques temáticos: El nuevo artículo 25 de la Ley 19/94 sobre incentivos a la inversión expuesto por la Inspectora de la Dirección General de Tributos de la Consejería de Economía y Hacienda, M<sup>a</sup> Jesús Varona y, La Nueva Reser-

va para Inversiones de Canarias, que corría a cargo de la inspectora de Hacienda del Estado, Margarita Pérez Santana. 🌐







**Campaña de sensibilización  
ciudadana "Tu Costa Limpia"  
Jornada de limpieza de la Playa de  
Arenas Blancas**

**En agradecimiento a los niños y  
profesores que lo hicieron posible**

**Concejalía de Turismo del  
Ayuntamiento de La Frontera**

